STUDIO

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



DALLA
CORTE

STUDIO

STUDIO

СОДЕРЖАНИЕ

Руководство пользователя (оригинальная версия) 3

Руководство пользователя

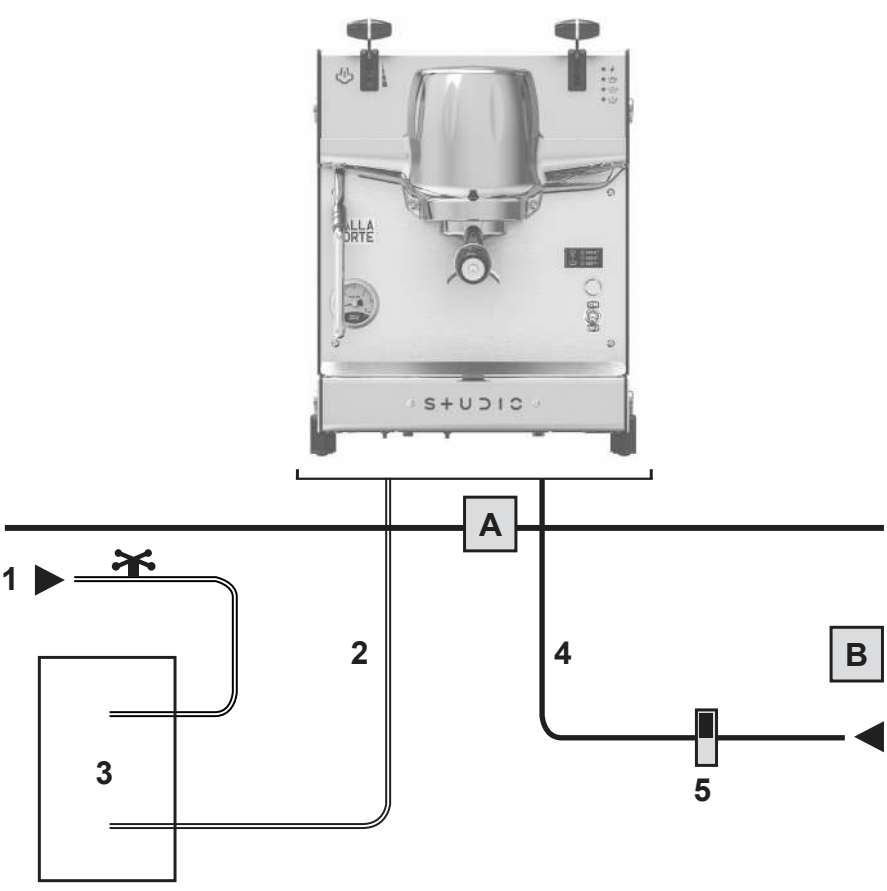
1	Общие указания и правила техники безопасности	7
2	Подготовка к установке	14
3	Ввод в эксплуатацию и использование оборудования	17
4	Приготовление кофе эспрессо	20
5	Приготовление горячего молока	21
6	Периодическое обслуживание Пользователем	22
7	Дисплей	25
8	Меню	26
9	Аварийные сигналы	40
	Схемы электрических соединений	213

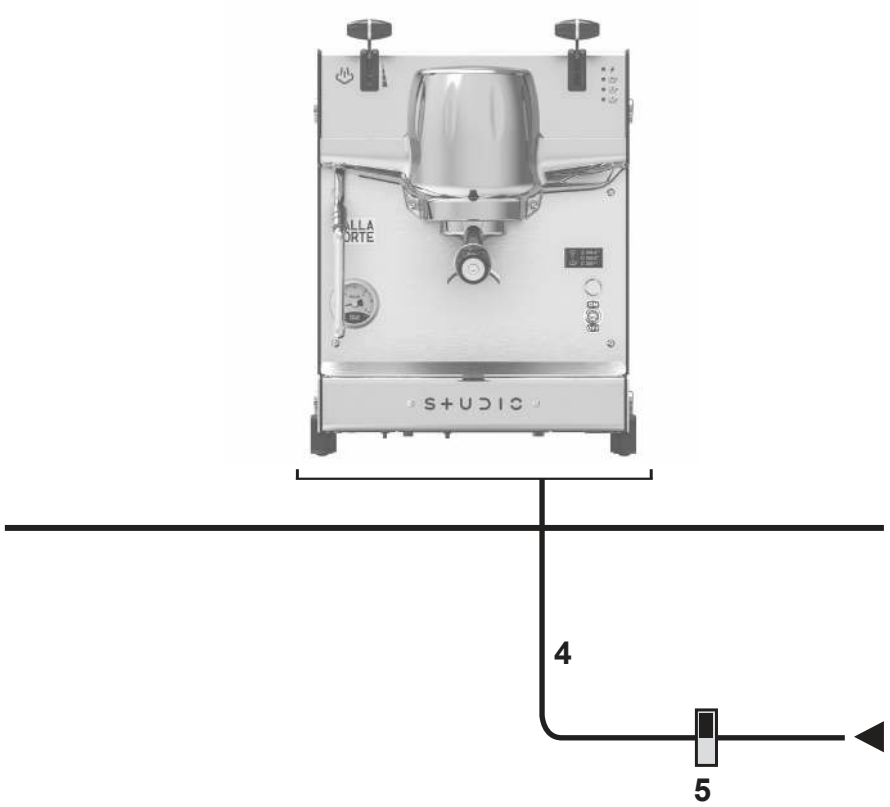
Подключения - Исполнение с подачей воды от сети

Рис.1a

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

1 Кран подачи воды
2 Гибкие шланги для подключения воды
3 Умягчитель воды (дополнительная опция)
4 Кабель питания
5 Выключатель питания
A Отверстие на опорной поверхности
B Нижний отсек





УСЛОВНЫЕОБОЗНАЧЕНИЯ

4 Кабель питания

5 Выключатель питания

Рис.2

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

1 Главный выключатель
2 Регулируемые ножки
3 Поддон
4 Паровая трубка
5 Паровой рычаг
6 Рычаг выбора раздачи
7 Манометр бойлера
8 Ручка селектора
9 Раздаточная группа
10 Портафильтр
11 Дисплей
12 Панель бачка

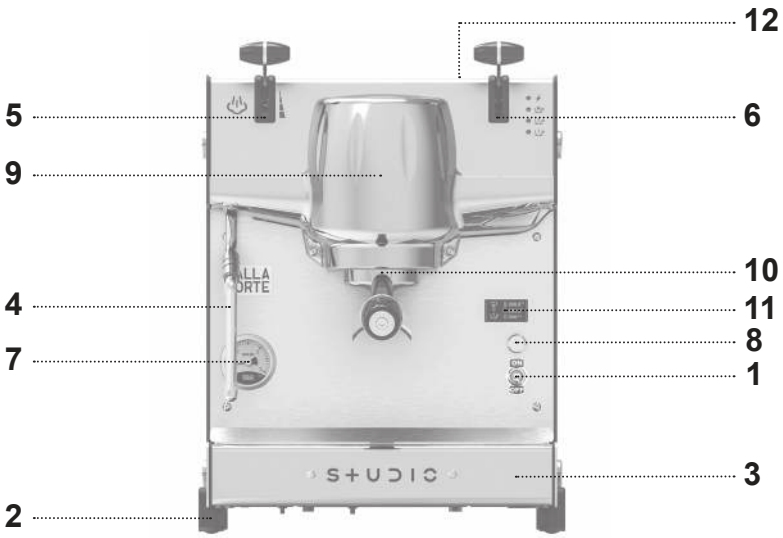


Рис.3

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

L1 Сетевая индикаторная лампа
L2 Ручная подача
L3 Подача двойной порции
L4 Подача одинарной порции



1. Общие указания и правила техники безопасности

ВНИМАНИЕ

Перед использованием машины внимательно ознакомьтесь с данным Руководством.

Перед началом эксплуатации внимательно прочтите предупреждения, содержащиеся в данном Руководстве, поскольку они содержат важную информацию, касающуюся безопасности, установки, использования и обслуживания машины. Ненадлежащее использование может нанести вред людям, животным или имуществу, а за его последствия производитель ответственности не несет. Необходимо сохранить данное Руководство для обращения к нему в будущем. Сохраняйте следующие указания и удостоверьтесь, что они хранятся вместе с машиной на случай ее транспортировки или продажи, чтобы на протяжении всего ее срока службы каждый пользователь был должным образом проинформирован о правильной и безопасной эксплуатации машины.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в Руководство без обязательства обновлять предыдущие редакции.
Иллюстрации и рисунки в этом Руководстве являются ориентировочными. Компания Dalla Corte оставляет за собой право изменять процесс производства и текст данного Руководства без обязательства обновлять предыдущие редакции Руководства.

Сняв упаковку, убедитесь, что машина не повреждена. В случае сомнений не начинайте эксплуатацию машины и обратитесь в авторизованную службу технической поддержки. Части упаковки (такие как полиэтиленовые пакеты, пенополистирол, лен-

ты, шурупы, гвозди и пр.) ЗАПРЕЩЕНО размещать в пределах досягаемости детей, поскольку они являются потенциальными источниками опасности. Также их нельзя выбрасывать в окружающую среду. Для правильной утилизации следуйте инструкциям по раздельному сбору в вашей стране.

Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный отсутствием заземления в системе. Для обеспечения электробезопасности этой машины необходимо подготовить систему заземления, обратившись к квалифицированному специалисту. Он должен проверить, соответствует ли электрическая мощность системы максимальной мощности машины, указанной на заводской табличке.

Специалист по установке машины должен подключить воду в соответствии с действующими на месте монтажа правилами защиты окружающей среды, гигиены и техники безопасности.

ДЛЯ ИСПОЛНЕНИЯ С ПОДАЧЕЙ ВОДЫ ОТ СЕТИ: При работе машины должна использоваться чистая питьевая вода, которая соответствует местным нормам. Для надлежащей работы и обслуживания машины может потребоваться установка специального умягчителя воды, при помощи которого можно избежать образования накипи. Оценка этой необходимости должна быть осуществлена установщиком умягчителя в соответствии с инструкциями, приведенными в Руководстве.

Эта машина должна использоваться исключительно по назначению. Любое другое использование считается ненадлежащим. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным, ошибочным или необоснованным использованием. Устройство не предназначено для использования детьми и людьми с инвалидностью,

а также людьми с недостатком знаний касательно эксплуатации оборудования. Не использовать без контроля и инструктажа.

Температура хранения машины должна варьироваться в диапазоне от 0°C до +55°C. Рабочая температура должна быть в пределах от +5°C до +30°C.

ВНИМАНИЕ

Общая информация

Использование любого электрического прибора требует соблюдения некоторых основных правил.

А именно:

- Машину следует устанавливать на ровной и устойчивой поверхности. И по возможности в недоступном для детей месте.
- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не размещайте вблизи с источниками тепла, как например, духовка, радиатор, плита и тому подобное.
- Перед подключением машины к электрической распределительной сети убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют характеристикам данной электросети. Заводская табличка с техническими данными находится под поддоном разгрузки (см. указания на **стр.15**). .Если напряжение не соответствует указанному, не подключайте машину и обратитесь к своему дилеру.
- Установка машины должна выполняться исключительно квалифицированным и уполномоченным персоналом, на основании инструкций производителя и в соответствии с действующими местными нормами.

- Не допускается, чтобы кабель свисал с края опорной плоскости или же касался горячих поверхностей.
- Машина не предназначена для работы с внешними таймерами или системами дистанционного управления.
- Перед заполнением бачка водой отключите машину и выньте вилку питания из розетки.
- Не касайтесь мокрыми руками кабеля или вилки.
- Не прикасайтесь к машине мокрыми руками или ногами.
- Пользователь не должен сам менять шнур питания. В случае повреждения выключите машину, отсоедините ее от питающей сети и обратитесь только к производителю или в авторизованный сервисный центр для ее замены.
- Не используйте машину будучи босиком.
- Перед проведением любой очистки или текущего обслуживания выключите машину с помощью выключателя (**1 рис. 2**), отключите ее от электросети и перекройте подачу воды (для исполнения С ПОДАЧЕЙ ВОДЫ ОТ СЕТИ).
- Не тяните за шнур питания, чтобы отключить устройство.
- Не оставляйте машину включенной и без присмотра на длительное время (например, на целый день).
- Не допускайте детей к оборудованию.
- В случае поломки и/или неисправности машины, отключите питание и воздержитесь от любых попыток ремонта. Обращайтесь только к производителю или в авторизованную производителем службу технической поддержки.
- Машину необходимо установить на поверхность высотой не менее 1,2 метра.
- Для обеспечения эффективной и корректной работы машины необходимо следовать инструкциям производителя, регулярно проводя текущее обслуживание.
- Запрещается отсоединять (снимать) портафильтр во время раздачи кофе.

- При очистке машины избегайте погружения ее в воду и прямого воздействия струй воды.
- Не оставляйте машину под воздействием атмосферных осадков (дождь, солнце и пр.).
- Не позволяйте использовать машину детям или неуполномоченному персоналу, а также лицам, которые не ознакомились с данным Руководством.
- Оборудование не должно использоваться людьми с инвалидностью и детьми, а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или знаний. Исключением являются те случаи, когда лицом, отвечающим за их безопасность, был проведен инструктаж либо осуществляется контроль за эксплуатацией.
- Для того, чтобы избежать опасности перегрева, рекомендуется разматывать шнур питания по всей его длине.
- Не перекрывайте полностью всасывающие и/или вытяжные вентиляционные отверстия машины, особенно решетку подогревателя.
- Если вы решите больше не использовать машину этого типа, рекомендуется вывести ее из эксплуатации путем отключения от электрической розетки с последующим перерезанием кабеля.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

- Вставьте вилку в соответствующую заземленную розетку.
- Не вмешивайтесь в контур заземления.
- Не используйте переходники.
- Не используйте удлинительный кабель.
- Перед заполнением бачка водой отключите машину и выньте вилку питания из розетки.
- Не касайтесь мокрыми руками кабеля или вилки.
- Не прикасайтесь к машине мокрыми руками или ногами.
- Не используйте машину будучи босиком.
- Не тяните за шнур питания, чтобы отключить устройство.
- Не проливайте жидкость на вилку и/или шнур питания.
- Перед включением машины с помощью главного выключателя убедитесь, что в него не попала влага.
- Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к смерти, пожару или поражению электрическим током.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГА.

- Во время работы некоторые части устройства сильно нагреваются, например, раздаточные группы (**9 Рис. 2**), портафильтры (**10 Рис. 2**) и паровые трубки (**4 Рис. 2**). Будьте осторожны, и во избежание ожога, не прикасайтесь к этим частям и не кладите под них руки во время эксплуатации.
- Запрещается отсоединять (снимать) портафильтр во время раздачи кофе.

Область применения и предполагаемое использование

Эспрессо-кофемашина предназначена для: приготовления кофе с использованием специальных дозаторов, для нагрева молока для приготовления капучино путем подачи пара из специальных трубок, выполняя описанные ниже действия. Любое другое использование считается ненадлежащим и, следовательно, опасным.

Транспортировка и погрузочно-разгрузочные работы

 **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ УДАРА ИЛИ РАЗДАВЛИВАНИЯ**

При перемещении машины соблюдайте соответствующие меры предосторожности, чтобы при этом не потерять над ней контроль и не нанести вред людям и животным, а также не причинить ущерб вещам и самому устройству.

При перемещении машины, находящейся в упаковке, убедитесь, что надпись “ALTO” (ВЕРХ) указывает на верхнюю часть упаковки.

Не кантовать машину при ее перемещении.

В процессе движения оператор должен следить за тем, чтобы в рабочей зоне не было людей, вещей и посторонних предметов.

Обращаться осторожно. Поднимать машину следует, удерживая ее за низ. При подъеме запрещено браться за выступающие части машины, в частности за рукоятки или рычаги.

Убедитесь в отсутствии посторонних препятствий (люди, вещи и пр.) и приступайте к погрузке.

Не выполняйте данную операцию в одиночку.
Рекомендуется перемещать машину вдвоем. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный небрежным обращением или несоблюдением вышеупомянутых правил.

2. Подготовка к установке

Машину необходимо расположить на ровной поверхности для того, чтобы обеспечить устойчивость и безопасность.

ДЛЯ ИСПОЛНЕНИЯ С ПОДАЧЕЙ ВОДЫ ОТ СЕТИ: При подготовке машины к установке необходимо, чтобы размер отверстия (**A на Рис.1a**) на опорной поверхности был не менее 10x10 см. Это нужно для выполнения соединений в отсеке B, расположенном ниже (**B на Рис.1a**). Давление в водопроводной сети должно быть от 0,1 до 0,6 МПа. При отсутствии этих параметров давления проконсультируйтесь с производителем.
Между водопроводной магистралью и водопроводной трубой машины должен быть установлен запорный кран (**1 на Рис.1a**), чтобы в случае необходимости перекрыть подачу воды.

В машину должна подаваться исключительно холодная питьевая вода, качество которой соответствует местным нормам и стандартам.
Подключите электроприбор к розетке на 16 A. Рекомендуется использовать заземленный магнитотермический дифференциальный выключатель (автоматический выключатель).

Техническая характеристика

Взвешенный уровень фонового звукового давления составляет менее 70 дБ.
Максимальные габариты 312 x 390 x 419,2 см, вес 28 кг.
Объем емкости для воды - 4 л.

Заводская табличка данных

DALLA CORTE

serial n
Fxxxxxxxx
YEAR xxxx
MODEL STUDIO

DALLA CORTE S.R.L.
VIA ZAMBELETTI, 10
20021 BARANZATE
(ITALY)

Coffee circuit
pressure 1.1 MPa

Boiler 1,6l
0.15MPa

MADE IN ITALY

220 - 230 V
1975 W

50/60Hz
IPX2



Комплектация эспрессо-кофемашины

- портафильтр в сборе на одинарную порцию
- портафильтр в сборе на двойную порцию
- 2 одинарных кофейных фильтра разной глубины
- 2 двойных кофейных фильтра разной глубины
- 1 дисперсионный экран (душ)
- глухой фильтр
- чистящая щетка
- упаковка чистящих таблеток
- ручной темпер для кофе
- салфетка для общей очистки внешних частей
- резиновая подставка для трамбовки кофе
- Руководство по эксплуатации и обслуживанию
- ключ для дисперсионного экрана (душа)

3. Ввод в эксплуатацию и использование оборудования

ПРИМЕЧАНИЕ
Перед включением произведите очистку внешних поверхностей машины (отключенной от электросети), промойте решетки, фильтры, портафильтры, паровые трубки. Используйте средство для мытья посуды, а после очистки тщательно ополосните все поверхности и компоненты.

Выполняйте следующие указания, ориентируясь на схемы, приведенные на **Рис. 2**, **Рис. 1b** для машины исполнения С ВОДЯНЫМ БАЧКОМ и **Рис. 1a** для машины исполнения С ПОДАЧЕЙ ВОДЫ ОТ СЕТИ.

- ИСПОЛНЕНИЕ С ПОДАЧЕЙ ВОДЫ ОТ СЕТИ: • Откройте кран подачи воды (поз.**1 на Рис.1a**).
- ИСПОЛНЕНИЕ С ВОДЯНЫМ БАЧКОМ: Заполните водяной бачок машины, как показано в пункте **3.1**.
- Вставьте вилку в розетку.
- Включите главный выключатель машины (**1 на Рис.2**). Убедитесь, что дисплей включен.
- Как только машина будет включена, автоматический регулятор приступит к наполнению бойлера до достижения рабочего уровня воды.
- После загрузки раздаточная группа начинает нагреваться, а световой индикатор **L1** нагрева группы начинает мигать.

• После нагрева группы значения, отображаемые на дисплее, перестают мигать, показывая температуру и другие параметры, которые перечислены в **пункте 7**.
• DISPLAY (ДИСПЛЕЙ): в это же время начнется нагрев бойлера.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ
На данном этапе уже доступна раздача из группы, а следовательно, приготовление эспрессо, в то время как все функции, связанные с бойлером, отключены.
• После нагрева бойлера перестанет мигать значение, отображаемое на дисплее. После этого машина готова к работе.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ
• Когда машина будет готова к работе, то непосредственно ПЕРЕД ее использованием **необходимо выполнить очистку группы, как описано в пункте 6.**

ПРИМЕЧАНИЕ
Описанную выше последовательность нагрева необходимо выполнять, только когда машина включается после полного отключения при помощи главного выключателя. Такая последовательность действий позволяет экономить электроэнергию на этапе нагрева и избегать проблем, связанных с перегрузкой электрической сети помещения, в котором установлена машина.

3.1 Инструкции по заполнению бачка (исполнение с водяным бачком)

1. Перед заполнением бачка водой отключите машину и выньте вилку питания из розетки.
2. Никогда не заливайте в емкость для воды горячую, кипящую или газированную воду, чтобы не повредить сам бачок и машину.
3. Поднимите панель **12 на Рис. 2**, чтобы получить доступ к отсеку бачка.
4. Извлеките из бачка силиконовую трубку.
5. Приподнимите бачок и извлеките его из машины.
6. Наполните емкость питьевой водой надлежащего качества, как описано в пункте **3.2**, стараясь не превышать предельного уровня, обозначенного отметкой MAX (МАКС).
7. Насухо протрите бак снаружи.
8. Осторожно вставьте бачок в специальный отсек кофемашины, не допуская пролива воды внутрь машины.
9. Вставьте силиконовую трубку в соответствующее отверстие бачка.
10. Установите на свое место панель **12** на **Рис. 2**.

3.2 Используемая вода

Во избежание образования известковой накипи в бачке и водяной системе машины, приводящей к ее неисправностям или забиванию, рекомендуется использовать бутилированную минеральную воду с низким содержанием минеральных солей.

4. Приготовление кофе эспрессо

ПРИМЕЧАНИЕ
Чтобы кофе всегда получался хорошего качества, портафильтр (**10 на Рис.2**) всегда должен быть вставлен в раздаточную группу (**9 на Рис.2**) для поддержания правильной температуры.

Для приготовления эспрессо выполните следующие действия:
- Аккуратно снимите портафильтр, не прикасаясь к горячим металлическим частям.
- Очистите фильтр внутри портафильтра от остатков кофе.
- Поместите в фильтр свежемолотый кофе (1 доза кофе для одинарного фильтра, 2 порции кофе для двойного фильтра).
- Хорошо утрамбуйте кофе при помощи темпера, который входит в комплект.
- Очистите край фильтра от остатков кофе и вновь прикрепите портафильтр к раздаточной группе.
- Установите переключатель S (**8 на Рис. 2**) в желаемое положение: **L1** - для одинарного кофе и **L2**- для двойного кофе.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГА.
Не кладите руки под работающие раздаточные группы. Не прикасайтесь к металлическим частям раздаточных групп или портафильтров, так как они могут вызвать ожоги.

5. Приготовление горячего молока

Налейте молоко в питчер для взбивания. Вставьте паровую трубку (**4 на Рис.2**) в питчер и откройте паровой кран (**5 на Рис.2**) на используемой паровой трубке. Закройте кран подачи пара, когда молоко достигнет нужной температуры. Как только эта операция будет завершена, очистите паровую трубку влажной тканью, чтобы предотвратить образование отложений молока. Затем на несколько секунд выпустите пар на решетку поддона для очистки внутренней части паровой трубки от остатков молока. Используйте влажную ткань для защиты от брызг.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для того, чтобы качественно взбить молоко и получить хорошую пену, при прогревании необходимо провести определенную процедуру. Этой процедуре можно научиться на специальных обучающих видеокурсах. По соображениям безопасности она не описывается в данном Руководстве.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГА

Для работы с паровой трубкой используйте специальную изолирующую рукоятку. Во избежание ожогов открывайте кран подачи пара, только вставив паровую трубку в питчер. Не направляйте конец паровой трубки на себя, других людей или животных. Следите за тем, чтобы на стадии нагрева в непосредственной близости от эспрессо-кофемашины не было детей.

Расстояние от вашего лица до питчера, в котором нагревается молоко, должно быть не менее 50 см. Не вынимайте трубку из питчера, не закрыв предварительно кран подачи пара и не вернув рычаг подачи пара в исходное положение. Не нагревайте содержимое питчера выше 50 градусов.

6. Периодическое обслуживание пользователем

ВНИМАНИЕ
Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, вещам или животным в результате ненадлежащего обслуживания. Эффективность работы оборудования зависит от надлежащего обслуживания. А потому важно следовать приведенным ниже инструкциям для его осуществления.

Очистка корпуса

 **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГА И ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ**
Выполняйте следующую процедуру только после выключения машины, ее отключения от электросети, и после того, как она остыла.
Протрите все части корпуса влажной тканью, избегая использования моющих средств или абразивных губок.

Ежедневная очистка компонентов машины, контактирующих с кофе

Каждый вечер или по окончании использования машины отсоединяйте портафильтр (**10 на Рис.2**) от раздаточной группы (**9 на Рис.2**) и ждите, пока он остынет, или же охлаждайте его в проточной воде. Извлеките фильтр из портафильтра. Вымойте все эти детали щеткой, входящей в комплектацию машины, чтобы предотвратить образование кофейных отложений как на внутренней, так и на внешней поверхностях. Также снимите и вымойте поддон (**3 на Рис.2**) и решетку поддона.

Ежедневная очистка группы

Для очистки группы действуйте следующим образом:

- Отсоедините портафильтр от группы, которую необходимо очистить, подождите, пока он охладится, или охладите портафильтр под проточной водой и извлеките из него фильтр. Установите глухой («слепой») фильтр, входящий в комплектацию машины.
- Поместите таблетку моющего средства (входит в комплектацию машины), внутрь глухого фильтра и верните портафильтр на место.
- Установите на 5 секунд рычаг выбора раздачи в положение «непрерывная раздача», а затем переведите его еще на 5 секунд в положение «стоп». Повторите 10 раз данный цикл.
- После завершения очистки группы и перед ее использованием слейте без прикрепленного портафильтра не менее 200 куб. см воды из промытой группы, чтобы удалить из нее остатки моющего средства.

Ежегодная очистка бойлера

Ежегодно необходимо полностью освобождать бойлер от воды. Только специализированный персонал должен проводить данную операцию, поэтому необходимо связаться с производителем или авторизованным центром технической поддержки.

Периодическая чистка



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГА

Выполняйте следующую процедуру только после выключения машины и дождавшись, пока она остынет.

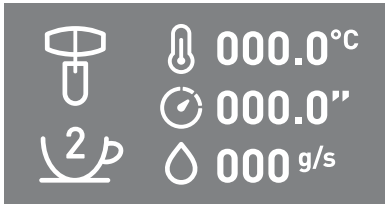
Примерно каждые 3-6 дней (в зависимости от объема ежедневной загрузки машины) снимайте дисперсионные экраны и их держатели, расположенные под раздаточными группами, и очищайте их специальной щеткой, которая входит в комплект. Установите обратно все компоненты с целью обеспечения хорошей экстракции кофе и предотвращения повреждения раздаточных групп.

Чистка бачка

Периодически обрабатывайте емкость пищевым дезинфицирующим средством. Замените бачок при наличии серьезных отложений или повреждений в нем.

7. Дисплей

Во время нормальной работы на дисплее кофемашины отображается следующий экран.



На нем показано текущее положение рычага выбора раздачи.

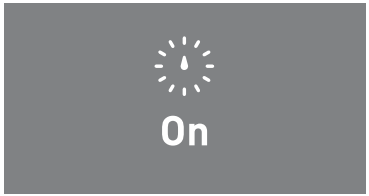
Во время раздачи отображается символ, соответствующий выдаваемой порции (отображается до начала следующей раздачи).

Показывает ЗАДАННУЮ температуру для раздаточной группы.

Показывает время, затраченное на процесс подачи кофе (отображается до начала следующей подачи).

При подаче в режиме реального времени отображает расход воды в процессе.

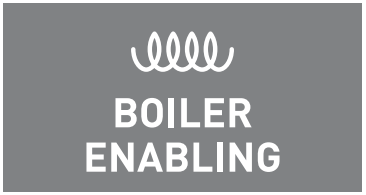
Если функция таймера активирована и мы находимся вне установленного рабочего времени, то на дисплее отображается следующий экран.



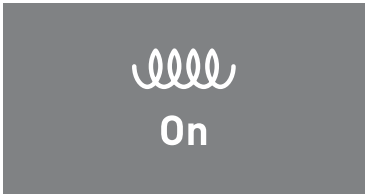
8. Меню

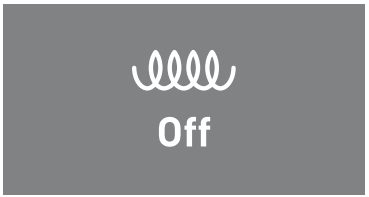
Удерживая ручку селектора нажатой в течение 3 секунд, вы попадаете в МЕНЮ, благодаря которому можно отображать полезную информацию или настраивать параметры эспрессо-кофемашины.
Поверните ручку селектора для прокрутки пунктов МЕНЮ и нажмите на нее для доступа к подменю.
Для изменения параметра следует нажать на ручку селектора: мигание параметра позволяет изменить его значение путем вращения ручки. Для подтверждения выбора нужно повторно нажать на ручку, прекратив мигание параметра.
Для возврата в предыдущее/главное МЕНЮ, нажмите и удерживайте селектор в течение 3 секунд.

BOILER ENABLING(ВКЛЮЧЕНИЕ БОЙЛЕРА)



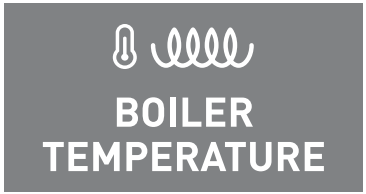
Данный пункт меню позволяет включать или отключать работу парового бойлера.
Для входа в меню нажмите на ручку селектора.





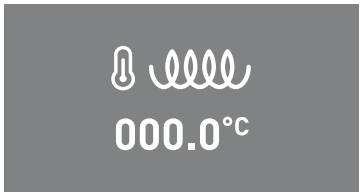
После нажатия ручки селектора параметр начнет мигать, после чего можно выставить его значение, вращая ручку. Для подтверждения повторно нажмите ручку селектора.
При выборе ON (ВКЛ) бойлер будет включен, при выборе OFF (ВЫКЛ) бойлер будет отключен.
Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

BOILER TEMPERATURE (ТЕМПЕРАТУРА БОЙЛЕРА)



Данный пункт меню позволяет регулировать температуру парового бойлера.

Для входа в меню нажмите на ручку селектора.



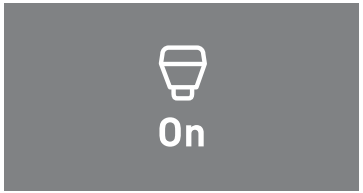
После нажатия ручки селектора параметр начнет мигать, после чего можно выставить его значение, вращая ручку. Для подтверждения повторно нажмите ручку селектора.
Значение температуры можно задавать в диапазоне от 110 до 125 °C.
Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

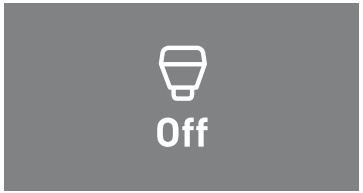
GROUP ENABLING (ВКЛЮЧЕНИЕ ГРУППЫ)

Данный пункт меню позволяет включать или отключать работу раздаточной группы.



Для входа в меню нажмите на ручку селектора.





После нажатия ручки селектора параметр начнет мигать, после чего можно выставить его значение, вращая ручку. Для подтверждения повторно нажмите ручку селектора.

При выборе ON (ВКЛ) раздаточная группа будет включена, при выборе OFF (ВЫКЛ) группа будет отключена.

Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

GROUP TEMPERATURE (ТЕМПЕРАТУРА ГРУППЫ)

Данный пункт меню позволяет регулиро-вать температуру группы.



Для входа в меню нажмите на ручку селектора.



После нажатия ручки селектора параметр начнет мигать, после чего можно выставить его значение, вращая ручку. Для подтверждения повторно нажмите ручку

селектора.

Значение температуры можно задавать в диапазоне от 90 до 105 °C.

Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

DOSES ADJUSTMENT(НАСТРОЙКА ПОРЦИЙ)

Данный пункт меню позволяет настроить автоматический размер порций как для одинарного, так и для



Для входа в меню нажмите на ручку селектора.

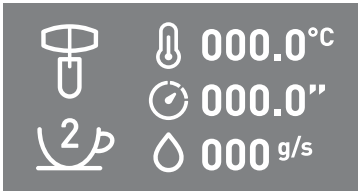




В нем вы можете выбрать, хотите ли вы изменить одинарную или двойную порцию. Выберите нужное, вращая ручку селектора, и подтвердите свой выбор нажатием.



На экране появится сообщение “Lower the lever to start” («Опустите рычаг для запуска»), указывающее, что машина готова к программированию. За-тем подготовьте кофемашину к раздаче эспрессо и раздайте, установив рычаг в правильное положение.



В этот момент во время раздачи отображается экран, показывающий такие параметры раздачи, как температура, хронометраж и расход.
Когда объем эспрессо достигнет желаемого уровня, остановите раздачу, вернув рычаг в исходное положение.
В этот момент машина автоматически запомнит выданное количество.
Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

PREBREWING ADJUSTMENT (НАСТРОЙКА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ЗАВАРИВАНИЯ)

Данный пункт меню позволяет включать или отключать функцию предварительного настаивания. Функция предварительного настаивания заключается в задержке запуска насоса относительно начала раздачи, чтобы за определенное установленное время вода без давления капала на панель для кофе.



Для входа в меню нажмите на ручку селектора.



После нажатия ручки селектора параметр начнет мигать, после чего можно выставить его значение, вращая ручку. Для подтверждения повторно нажмите ручку селектора.
Здесь вы можете установить задерж-

ку включения помпы и, следовательно, время предварительного настаивания.
Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

LIGHT ENABLING (ВКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ)

Данный пункт меню позволяет включать или отключать переднюю подсветку эспрессо-кофемашины.



Для входа в меню нажмите на ручку селектора.





После нажатия ручки селектора параметр начнет мигать, после чего можно выставить его значение, вращая ручку. Для подтверждения повторно нажмите ручку селектора.
При выборе ON (ВКЛ) подсветка будет включена, при выборе OFF (ВЫКЛ) подсветка будет отключена.
Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

INFO (ИНФОРМАЦИЯ)

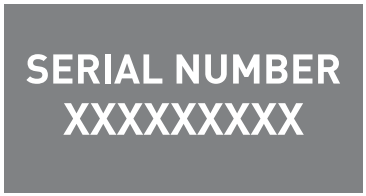
В данном меню с возможностью навигации вы можете просмотреть ряд полезной информации.

Для входа в меню нажмите на ручку селектора.



Затем вращайте ручку селектора для прокрутки пунктов меню.

SERIAL NUMBER (СЕРИЙНЫЙ №) В данном пункте меню можно про-смотреть серийный номер эспрес-со-кофемашины.



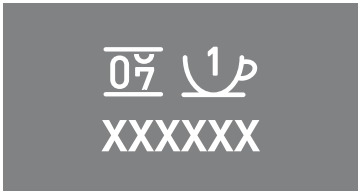
FIRMWARE (ЗАВОДСКАЯ ПРОШИВКА)
В данном пункте меню можно просмотреть версию заводской прошивки эспрессо-кофемашины.

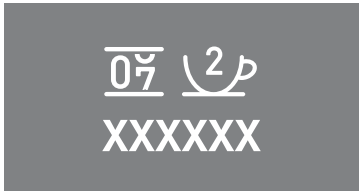


COUNTERS (СЧЕТЧИКИ)
В данном пункте меню можно просмотреть количество порций кофе, приготовленных эспрессо-кофемашиной.



Для входа в меню нажмите на ручку селектора.





Затем вы найдете количество порций кофе с разделением на одинарные и двойные. Вращайте ручку селектора для прокрутки пунктов меню.
Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд. **SETTINGS (УСТАНОВОЧНЫЕ ПАРАМЕТРЫ)**
В данном меню вы можете отрегулировать или изменить некоторые параметры эспрессо-кофемашины.
Для входа в меню нажмите на ручку селектора.



Затем вращайте ручку селектора для прокрутки пунктов меню.
Для доступа к меню введите пароль «11111».



Для входа в данное меню требуется пароль. При вводе пароля вращайте ручку селектора для изменения значения в мигающем поле, а затем нажмите ручку, чтобы подтвердить и перейти к следующему полю.
При вводе правильного пароля предоставляется доступ к меню.

LANGUAGE (ЯЗЫК)
Данный пункт меню позволяет выбрать язык, который вы хотите использовать.



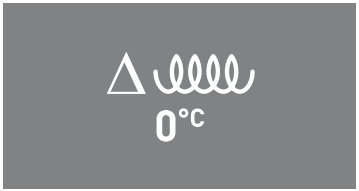




После нажатия ручки селектора параметр начнет мигать, после чего можно выставить его значение, вращая ручку. Для подтверждения повторно нажмите ручку селектора.
Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

BOILER DELTA(ДЕЛЬТА БОЙЛЕРА)

В данном пункте меню можно отрегулировать дельту нагрева бой-лера.
Для входа в меню нажмите на руч-ку селектора.



После нажатия ручки селектора параметр начнет мигать, после чего можно выставить его значение, вращая ручку. Для подтверждения повторно нажмите ручку селектора.
Дельту бойлера можно задавать в диапазоне от 1 до 5 °C.
Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

RESET (СБРОС)

В этом подменю можно выполнить сброс счетчиков и журнала аварийных сигналов.

Для входа в меню нажмите на ручку селектора.



Вращайте ручку селектора для прокрутки пунктов меню, а для подтверждения повторно нажмите ручку селектора.

CANCELLING (ОТМЕНА)

В данном пункте меню можно вернуться непосредственно в предыдущее меню.



Для подтверждения выбора нажмите ручку селектора.

Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

COUNTERS (СЧЕТЧИКИ)

В данном пункте меню можно сбросить счетчики раздачи.



Для подтверждения выбора нажмите ручку селектора.

Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

ALARMS (АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ)

В данном пункте меню можно сбросить журнал аварийных сигналов.



Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

GRINDING CHECK (ПОМОЛ)

В данном пункте меню можно включить или отключить функцию проверки помола эспрессо-кофемашины.

Функция проверки помола заключается в том, что машина проверяет поток раздачи, чтобы определить, правильный или неправильный помол кофе.





После нажатия ручки селектора параметр начнет мигать, после чего, вращая ручку, можно выставить его значение. Для подтверждения повторно нажмите ручку селектора.

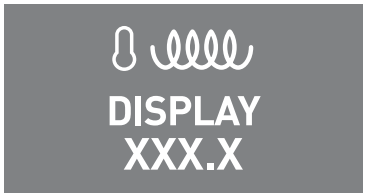
При выборе SI (ДА) функция CHECK MACINATURA (ПРОВЕРКА ПОМОЛА) будет включена, при выборе NO (НЕТ) - будет отключена. **DISPLAY TEMPERATURE(ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ГРУППЫ)**

В данном пункте меню можно просмотреть реальную температуру, считываемую датчиком температуры раздаточной группы.



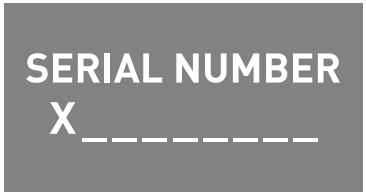
ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕ-РАТУРЫ БОЙЛЕРА

В данном пункте меню можно просмо-треть реальную температуру, считы-ваемую датчиком температуры паро-вого бойлера.



СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

В данном пункте меню можно уста-новить серийный номер машины.



При вводе серийного номера вра-щайте ручку селектора для изме-нения значения в мигающем поле, а затем нажмите ручку, чтобы под-твердить и перейти к следующему полю.

ПОДАЧА ВОДЫ

В данном пункте меню можно ука-зать, будет ли в эспрессо-кофе-машину подаваться вода из бачка или же кофемашина подключена к водопроводу.





После нажатия ручки селектора параметр начнет мигать, после чего, вращая ручку, можно вы-ставить его значение. Для под-

твердения повторно нажмите ручку селектора.
При выборе IDRICA (ВОДОПРОВОД) машина отключает датчик уровня в бачке, а при выборе TANICA (БАЧОК) включается датчик уровня в бачке.

TIMER (ТАЙМЕР)

В данном пункте меню можно включать/отключать и программировать функцию таймера эспрессо-кофемашины.



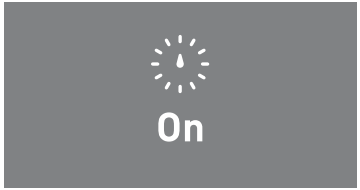
Функция таймера заключается в установке времени включения (ON), когда машина активируется, и времени выключения (OFF), когда машина деактивируется. Если машина деактивирована, то все ее функции заблокированы, и, следовательно, энергопотребление минимально. Очевидно, что работу таймера не следует прерывать, вручную выключая машину с помощью главного выключателя.
Когда машина деактивирована, то на дисплее отображается следующий экран.



Если вы все же хотите использовать машину, даже если она была деактивирована таймером, то нажмите кнопку селектора. После чего машина начнет разогреваться для возобновления нормальной работы. Машина с активным таймером вернется в режим деактивации по истечении времени, установленного в “Speg. Automatico” (Автоматическое откл. - по умолчанию 60 мин.).

ENABLING TIMER (ВКЛЮЧЕНИЕ ТАЙМЕРА)

В данном пункте меню можно включать/отключать и программировать функцию таймера эспрессо-кофема-шины.





После нажатия ручки селектора параметр начнет мигать, после чего можно выставить его значение, вращая ручку. Для подтверждения повторно нажмите ручку селектора.

При выборе ON (ВКЛ) таймер будет активен и будет следовать установленным значениям, при выборе OFF (ВЫКЛ) таймер будет отключен, и машина будет постоянно включена.

ADJUSTMENT (НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА)

В этом пункте меню можно установить время срабатывания таймера, если он активен.



Для входа в меню нажмите на ручку селектора.



Затем вращайте ручку селектора для прокрутки пунктов меню. После нажатия ручки селектора параметр начнет мигать, после чего можно выставить его значение путем вращения ручки.

Для подтверждения повторно нажмите ручку селектора.
ON (ВКЛ) указывает на время, когда машина автоматически активируется.
OFF (ВЫКЛ) указывает на время, когда машина автоматически деактивируется.
Speg. Automatico (Автоматическое откл.) указывает, сколько времени должно пройти после последнего кофе, приготовленного вне установленного времени, чтобы машина снова деактивировалась.
Промежуток времени можно задавать в диапазоне от 30 до 120 минут.
Для возврата в предыдущее меню нажмите и удерживайте ручку селектора в течение 3 секунд.

9. Аварийные сигналы

При возникновении одного из следующих сигналов тревоги на экране отображается ALXX: ОПИСАНИЕ.

Аварийный сигнал	Причина	Результат
AL01 Перерыв в работе бойлера	Аварийный сигнал появляется, если при включенном питании показания датчика температуры бойлера не превышают 50 °C на протяжении 3 мин.	Блокируются функции нагрева и загрузки бойлера, а все функции группы продолжают работать. Для снятия активного аварийного сигнала следует нажать кнопку енкодера или же выключить и снова включить питание машины.
AL02 Датчик температуры бойлера разомкнут	Аварийный сигнал появляется, если датчик температуры бойлера считывает минимальный диапазон и, следовательно, разомкнут	Блокируются функции нагрева и загрузки бойлера, а все функции группы продолжают работать. При нажатии на кнопку энкодера аварийный сигнал снимается, но бойлер остается заблокированным до следующего включения питания (POWER ON).

Аварийный сигнал	Причина	Результат
AL03 **Короткое замыкание датчика температуры бойлера**	Аварийный сигнал появляется, если датчик температуры бойлера считывает максимальный диапазон и, следовательно, замкнут накоротко	Блокируются функции нагрева и загрузки бойлера, а все функции группы продолжают работать. При нажатии на кнопку энкодера аварийный сигнал снимается, но бойлер остается заблокированным до следующего включения питания (POWER ON).
AL04 **Превышение температуры бойлера (Уставка бойлера + 5 °C)**	Аварийный сигнал появляется, если показания датчика температуры бойлера превышают уставку на 5 °C	Блокируются функции нагрева и загрузки бойлера, а все функции группы продолжают работать. При нажатии на кнопку энкодера аварийный сигнал снимается, но бойлер остается заблокированным до следующего включения питания (POWER ON).
AL05 **Перерыв в работе группы = электронагреватель группы выключен**	Аварийный сигнал появляется, если показания датчика группы после включения электронагревателя (TR1) не поднимаются выше 50 °C в течение 3 минут.	Функция нагрева группы отключена, бойлер продолжает работать. При нажатии на кнопку энкодера аварийный сигнал снимается, но группа остается заблокированной до следующего включения питания (POWER ON).

Аварийный сигнал	Причина	Результат
AL06 Короткое замыкание датчика температуры группы	Аварийный сигнал появляется, если датчик температуры группы считывает максимальный диапазон и, следовательно, замкнут накоротко	Функция нагрева группы заблокирована, котел продолжает работать. При нажатии на кнопку энкодера аварийный сигнал снимается, но группа остается заблокированной до следующего включения питания (POWER ON).
AL07 Датчик температуры группы разомкнут	Аварийный сигнал появляется, если датчик температуры группы считывает минимальный диапазон и, и, следовательно, разомкнут	Функция нагрева группы заблокирована, бойлер продолжает работать. При нажатии на кнопку энкодера аварийный сигнал снимается, но группа остается заблокированной до следующего включения питания (POWER ON).
AL08 Превышение температуры группы	Аварийный сигнал появляется, если показания датчика температуры бойлера превышают 120 °C	Функция нагрева группы заблокирована, котел продолжает работать. При нажатии на кнопку энкодера аварийный сигнал снимается, но группа остается заблокированной до следующего включения питания (POWER ON).
Аварийные сигналы расходомера группы		
AL09 Аварийный сигнал расходомера	Аварийный сигнал появляется, если во время раздачи подсчитано менее 100 импульсов за первые 5 сек.	Раздача не прерывается, но мигает светодиод выбранной дозы. Аварийный сигнал активен только для двух выбранных дозировок. Сброс аварийного сигнала осуществляется переводом рычага в положение стоп

Аварийный сигнал	Причина	Результат
Аварийные сигналы уровня бойлера		
AL10 Аварийный сигнал автоматического датчика уровня	Аварийный сигнал появляется, если датчик уровня непрерывно открыт дольше времени, установленного в параметре меню “timeout level” (перерыв в работе датчика уровня).	Блокируются функции загрузки и нагрева бойлера. Нажатие кнопки энкодера снимает сигнал, и машина возобновляет загрузку.
Аварийные сигналы связанные с перерывом в работе раздачи		
AL11 Перерыв в работе раздачи	Аварийный сигнал появляется, если непрерывная раздача кофе остается активной более 2 минут.	Раздача прекращается, и начинает мигать светодиод выбранной дозы. Нажатие кнопки энкодера снимает сигнал.
Аварийный сигнал, связанный с нехваткой воды в бачке		
AL12 Бачок пуст	Аварийный сигнал появляется при разомкнутом контакте датчика уровня в бачке (значит, вода в бачке упала ниже определенного уровня).	Все последовательно включенные светодиоды начинают мигать [светодиоды 2, 3 и 4], и все функции машины блокируются (нагрев, загрузка бойлера, раздача и т. д.). Если это происходит во время раздачи, то текущая раздача блокируется. Аварийный сигнал снимается после заполнения бачка, светодиоды перестают мигать, и все функции снова активируются после включения питания (POWER ON).

Аварийный сигнал	Причина	Результат
Общие аварийные сигналы		
AL13 Потеря данных	Это происходит, когда Equadro и Flash (платы управления и памяти) не проходят проверку контрольной суммы.	На этом этапе происходит сброс платы Equadro (за исключением, возможно, счетчиков) и загружаются данные по умолчанию. Отображение экрана аварийной сигнализации снимается нажатием кнопки энкодера.
AL14 Аварийный сигнал от датчиков Холла рычага	Этот аварийный сигнал возникает в случае, если в течение 5 секунд не поступает ни одного сигнала от датчиков Холла рычага раздачи.	При активном аварийном сигнале можно протестировать все положения рычага для проверки правильности работы всех датчиков Холла. Нажатие кнопки энкодера снимает аварийный сигнал. Если во время проверки отсутствует сигнал датчика положения стоп, то происходит переключение с автоматического режима на ручной (с уведомлением, которое подтверждается нажатием кнопки энкодера), и датчики 1-2 становятся стоповыми, а датчики 3-4 отслеживают непрерывную раздачу.

Компания Dalla Corte S.r.l.
Виа Дзамбелетти, 10
20021, Баранцате(пров. Милан)
Италия

Тел. +39 02 454 864 43
info@dallacorte.com
www.dallacorte.com

Z-0011